

Flux...

de paroles



Le bulletin mensuel de la logomachie

Volume 2, numéro 7 – Septembre 2006

Si vous êtes branché à internet, sachez que tous les renseignements dont vous avez besoin pour exécuter vos travaux sont disponibles sur notre site Web.

Formes correctes :

Si vous être branché à Internet, sachez que vous pouvez obtenir (consulter, trouver) sur notre site Web tous les renseignements dont vous avez besoin pour exécuter vos travaux.

OU

Si vous êtes branché à Internet, sachez que tous les renseignements dont vous avez besoin pour exécuter vos travaux sont à votre disposition (sont accessibles) sur notre site Web.

Erreur 1 : Internet

Internet est le « réseau des réseaux » informatique. Par conséquent, il est considéré comme un nom propre et prend toujours une majuscule et jamais de pluriel; tandis que intranet et extranet – qui désignent des réseaux plus restreints – sont considérés comme des noms communs et prennent une minuscule et un s au pluriel. Pour ce qui est de Web – système basé sur l'utilisation de l'hypertexte – bien qu'il ait une valeur de nom propre, prenant la majuscule (recommandation de l'OQLF), il est aussi accepté en minuscule.

Erreur 2 : Disponibles

Le sens de ce mot change selon qu'il qualifie des choses ou des personnes.

Choses : *disponible* désigne ce que l'on peut utiliser, qui est libre, inoccupé ou vacant. Comme espace disponible (locaux, logement, place) ou temps disponible. Domaine financier : capital, fonds, valeurs disponibles.

Exemples : (dans le sens de libre, vacant)

- Le chalet que je voulais louer ne sera pas **disponible** durant l'été.
- Avez-vous une place de **disponible** pour le spectacle de ce soir?
- Certaines écoles ont une somme **disponible** pour le renouvellement de l'équipement informatique.

Dans le sens de l'adjectif anglais **available**, en parlant d'une chose accessible ou que l'on peut acquérir ou se procurer cela consiste en un anglicisme et une impropriété.

Exemples : (dans le sens de offert, proposé, présenté ou accessible)

- Ces logiciels sont maintenant **en vente** dans tous les magasins spécialisés. (et non : sont disponibles)
- Cet article est **offert** en quatre couleurs. (et non : est disponible)
- Ce cours est **offert** dans tous les collèges (et non : est disponible!)
- Les formulaires sont à **votre disposition** à la réception. (et non : sont disponibles)
- Hélas, ce livre est **épuisé**. (et non : n'est plus disponible)

Personnes : *disponible* qualifie une personne qui peut disposer de son temps ou, dans le domaine administratif, qui est déchargée provisoirement de ses fonctions mais qui demeure à la disposition de son employeur.

Exemples :

- Je suis tout à fait **disponible** pour participer à la réunion proposée.
- Elle est toujours **disponible** pour aider ses enfants.
- Le mois prochain, trois employés seraient **disponibles** pour mener ce projet à terme.



Écritout

Source : Académie française, Office québécois de la langue française, Le Colpron et Écritout